

# 最新美语 常用词手册

(增订本)

A HANDBOOK  
OF CURRENT  
AMERICANISMS



湖南教育出版社

415963  
786

# 最新美语常用词手册

(增订本)

编者：陈明朗 曾汝钦 熊建国  
狄淦之 张孝雄 夏竹丽

审校：刘重德 谢德凤

湖南教育出版社

DM73/01

# 最新美语常用词手册(增订本)

陈明朗 曾汝钦 熊建国 编  
狄淦之 张孝雄 夏竹丽

责任编辑: 廖世英

湖南教育出版社出版发行 (长沙市展览馆路3号)

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷二厂印刷

1981年1月第1版 1988年3月第2版第6次印刷  
字数: 280,000 印张: 10.1/12 印数: 120,301—125,600

ISBN 7—5355—0250—4/H·1

定价: 3.50元

## 再 版 前 言

《最新美语常用词手册》从1980年8月由湖南教育出版社出版以来，已重印4次，印数达12万册，畅销全国，获得广大读者的欢迎。

根据专家和读者的建议，我们编写了《手册》的增订本，使其更臻完善。我们删去原《手册》中15条比较粗俗的条目，增补近900多个新词语，其中有美国最新科学的部分常用词语，如：launch windows(宇航最佳时机)、log on(向电子计算机发出指令)等等。此外，还收纳了一批当代美国人经常说的用语，如：video game(电视影像游戏)、urban cowboy(穿牛仔服的城里人)等等。这些词语对于我们了解和掌握美国最新语言，均有参考价值。

本书上的全部新添词条均经过曾在湖南大学讲学的美国专家 Rosalind Hutton 女士反复审查。此外，在湖南师范大学外语系讲学的美国专家 Mary-ann Stadtler 博士也对全部新词条和四篇短文进行了认真的文字修改。湖南师范大学外语系刘重德教授审阅了全书的译文部分。对这些专家

的帮助，我们衷心感谢。

在我国大力开展改革并实行对外开放的新形势下，学习研究美国的最新语言是很有必要的。希望这本《手册》不负众望。同时，我们也欢迎读者继续提出宝贵意见。

编者 1986年9月

## 前 言

在我们阅读美国书刊、同美国朋友交谈时，常常遇到一个难题：有些词语看不懂，听不明白。尤其令人苦恼的是，这些词语在很多英汉词典中查阅不到。这种现象的出现并不奇怪。语言也是发展的。英语在美国随着人们生活的变化而发展、演变，每年都在出现新的语言现象。这就形成了美国英语。我国现有的英汉辞典一般还没有把许多新的美语包括进去。

正是基于以上情况，我们编撰了这本手册，收集了当前部分最常用的美语词汇，希望它能够帮助学习美语的同志解决一部分困难。

这本书由湖南师范大学美籍教师夏竹丽 (Judith Shapiro) 会同湖南师范大学外语系的五位教师编撰而成，并经谢德风教授审校。它收入最新美语词汇一千条，绝大部分是当前我国英汉辞典中没有收入的词汇。词条一般按每个单词或成语的第一个字母的次序编排。成语词条又按“主词”(key-word)的第一个字母的次序排列，但其说明写上了“参阅”等字样。每个词

条均附有英文和中文释义及例句。有些粗俗词语仅用于年轻人的日常口语中。很多例句选自美国报刊、书籍，其内容并不符合我国国情，仅供参考。书末附有美语短文四篇，供读者参阅。

本书在编写过程中，曾得到美国威斯康星大学赴华讲学代表团四位专家的热情帮助。尤其应当感谢的是拉斐尔·菲恩克尔 (Rafael Finkel) 及马文·所罗门 (Marvin Solomon) 两位教授，他们不厌其烦地帮助我们审阅了所有的词条及例句，并作了适当的修改和补充。

美国习惯词语浩如烟海，加之新词语不断增加，搜集编撰工作也就没有止境。我们希望，以后每隔几年，对本书作一次修订，使本书不断充实，不断完善。

编 者

1980年5月

# CONTENTS 目录

## Abbreviations used in this book

### 略语表 (1)

A ( 3—24 )	B ( 25—62 )
C ( 63—102)	D (102—125)
E (125—132)	F (132—156)
G (156—185)	H (185—212)
I (213—218)	J (218—224)
K (224—233)	L (233—254)
M (254—269)	N (269—284)
O (284—298)	P (298—318)
Q (319—319)	R (319—331)
S (331—358)	T (358—393)
U (394—401)	V (401—405)
W (405—426)	X (426—427)
Y (427—431)	Z (431—434)

### Appendices (Stories using modern Americanisms)

附录：现代美语短文 (435)

(1) A Busy Life-Style (忙碌的生活方式) (435)

(2) Jock and Brain (运动员与聪明人) (438)



(3) A Wedding (婚礼)	(440)
(4) The Bully (球霸)	(443)
Index 索引	(448)

## 略 语 表

Abbreviations used in this handbook:

abbr. = abbreviation 省略

adj. = adjective 形容词

adv. = adverb 副词

derog. = derogatory 贬义

dial. = dialect 方言

emph. = emphatically 加重语气

esp. = especially 特别

etc. = and so on 等等

excl. = exclamation 惊叹

fig. = figurative 比喻

fr. = from 源自

imp. = imperative 命令式

interj. = interjection 感叹词

lit. = literal 字面上

n. = noun 名词

orig. = original 本意

perh. = perhaps 也许

pl. = plural 复数

sb. = somebody 某人

sth. = something 某物

usu. = usually 通常

v. = verb 动词

# A

## **a damned thing**

anything (in anger) 任何东西 (生气时说的话)

*After ten hours of work Laurie didn't make a damned thing.* 劳丽一连工作十小时，什么东西也没做成。

## **A for effort**

a phrase applied, sometimes disparagingly, to those who have blundered or failed in spite of great earnestness. (有时用来奚落做事认真但效果不好或出差错的人) 甲等 (成绩)

*Well, I guess we can give him A for effort, but he didn't manage to learn much this term.* 嗯，就用功而言，我们可以给他打个“甲等”。但是本期来他的确没有学到什么东西。

## **a for instance**

an example 举个例子

*What do you mean by syllogism? Give me a for instance.* “syllogism” 是什么意思？请给我举个例子。

## **a thing or two n. phr. informal.**

Facts not generally known, or not known to the hearer or reader;

unusual or important information 大家不清楚的事实，听众、读者尚不了解的事实，不平常或重要的情况

*Mary told Joan a thing or two about Betty's real feelings.* 玛丽把大家尚不了解的有关贝蒂的真实感情告诉了琼。

**a world's worth of**

a lot of 很多

*He has a world's worth of ambition but not an iota of talent.* 他志大才疏。

**about one's ears; around one's ears**

to or into complete collapse, defeat, or ruin; to the destruction of a person's plans, hopes, or happiness 毁灭无遗；落空

*They planned to have factories all over the world but the war brought their plans down about their ears.* 他们原计划在全球设厂，但战争使他们的计划全部落空。

**absolutely adv.**

expression of agreement 是的，当然（表示同意）

*"Your husband is a pretty nice guy, eh?" "Absolutely."* “你丈夫是个很好的人嘛。”“那还用说。”

**absurd n.**

a philosophical position that holds that man exists in an irrational and meaningless universe and that man's life has no meaning outside his own existence 荒诞；

谬论

*There's no existential absurd to perplex us.* 没有任何存在主义的谬论使我们迷惑不解。

*The black humor of the absurd dominates his novel.* 荒诞的黑色幽默贯穿着他的小说。

**absurdism** *n.*

a philosophy based on the belief that man exists in an irrational and meaningless universe and that his search for order brings him into conflict with his universe  
荒诞主义

*We can see obvious absurdism in his plays.* 在他的剧本里我们可以看到明显的荒诞主义。

**absurdist** *adj.*

of, relating to, or dealing with absurdism  
荒诞主义的

*I can't see why Mick should worship the absurdist works.* 我真不明白麦克怎么会崇拜荒诞主义的作品。

**ace** *v.* (*aced, acing*)

to earn the grade of A on (an examination)  
(在考试中) 获A等分数

*I aced the chemistry exam, no sweat.*

我不费气力便获得了化学考试A等成绩。

*"I aced it," he said, staring at his test paper in disbelief.* “我得了满分!”他说,

眼睛盯着考卷，几乎不敢相信。

**acid**

See drop acid. 参阅 drop acid.

**acid rain**

precipitation that is acidic in nature, possibly caused by air pollution 酸雨(降下的雨水，由于空气污染而带有酸性。)

*The Canadians claim that the acid rain is caused by American industries up wind.*

加拿大人认为酸雨是由美国工业吹过来的废气所造成。

**acid rock**

rock music popular during the 1960s, characterized by electronic effects, usu. played at loud volume (六十年代流行的) 疯狂摇摆舞音乐

*Acid rock isn't as popular as it once was, thank God.* 谢天谢地，疯狂摇摆舞音乐不象过去那么流行了。

**acid-head n.**

a person who frequently uses an hallucinogenic drug called LSD 经常吸服麻醉药品者；瘾君子

*He was a real acid-head in the 60s.*

六十年代时他是个真正的瘾君子。

**acoustic, acoustical adj.**

of or relating to, or being a musical instrument whose sound is not electronically modified 不用电子仪器润饰的；(乐器)原声

的

*He is playing acoustical guitar.* 他在弹奏原声吉他。

**act out** *v.*

1. to show an idea, story, or happening by one's looks, talk and movements 用面部表情、言谈举止来表达；比手划脚表达；绘声绘色表达

*He tried to act out a story that he had read.* 他试图绘声绘色地讲述他读过的那个故事。

2. to put into action 实践；实现

*All his life he tried to act out his beliefs.* 他终生想实现自己的信仰。

**action** *n.*

the most vigorous, productive, or exciting activity in a particular field, area, or group 某领域、地区或团体中最充满活力，最活跃，最叫人兴奋的活动

*Let's go where the action is.* 咱们上最热闹的地方去吧。

**addressable** *adj.*

accessible through an address (as in the memory of a computer) (电脑)可寻址的；可编址的

*We need an addressable register in a computer.* 我们需要一个计算机上可寻址的寄存器。



## ADP

automatic data processing 自动数据处理

*We've installed an ADP center at our company's headquarters.* 我们在公司本部安装了自动数据处理中心。

## advance man

an aide generally of a political candidate who handles publicity in advance of a personal appearance of the latter (在公职人员露面前为其处理公开事务的)先遣人员; (通常是竞选人的) 助选人员

*Mondale sent ten advance men to Los Angeles but Hart could afford to send only two.* 蒙代尔派了十名先遣人员去洛杉矶, 而哈特却只能派两名。

## aerobics n.

(fr. aerobic) a system of physical conditioning that stresses exercises (as running, walking, or swimming) designed to increase oxygen consumption for the purpose of improving circulatory function esp. of the heart and lungs 气健术 (一种健身法, 强调锻炼, 如跑步、步行、游泳, 用以增加氧的消耗, 促进心肺等循环系统的功能)

*Most exercise programs emphasize aerobics, not muscle building.* 大多数训练计划都强调促进心肺功能的气健术, 而不强调肌肉锻炼。